Опубліковано 04 лютого 2022р.



Марцун Анна

Активно шукаю роботу

Переводчик

Повна зайнятість
Бажане місто роботи : Київ
Дата народження: Немає даних
Стать: Жінка
Сімейний стан: Не вказано
Діти: Не вказано

Контактна інформація

Зареєструйтеся або увійдіть щоб відкрити контакти пошукача

Досвід роботи

переводчик итальянского языка, менеджер по продажам в компании

Sovamax

менеджер по продажам стройматериалов, экспорт дерева за границу, переводчик

итальянского, помощник руководителя

Cora Domenico&Figli

помощник руководителя и переводчик итальянского (Синхронный переводчик итальянской винной компании

Gancia

переводчик в бюро переводов

«Arista Translation», «Антанта», «Бессарабов», “Спринт”, “Galaxy translation”, «Филин”(удаленная основа)

Ділові і особисті якості

вміння зосереджуватися на головному, пунктуальність, висока працездатність, відповідальність, порядність, рішучість, цілеспрямованість

Додаткові відомості

• Высокий уровень разговорного языка

- Навыки последовательного перевода.

- Постоянное общение с носителями языка. .

- являюсь носителем итальянского и английского языков

Владение языками

Русский - свободно

Украинский - родной

Английский- свободно

Итальянский – свободно

Польский- разговорный

Опыт в сфере переводов 7 лет

Профессиональные навыки:

-создание субтитров
- расшифровка видео и аудио записей

-редактирование текстов различных тематик.

- работа в сфере суррогатного материнства с итальянскими парами

- Переводы веб-сайтов различных тематик

-переводы технической документации, медицинских справок, художественных текстов, фильмов, книг.

-работа с персоналом, подбор кадров.

• Переводы электронной переписки с английского на русский(украинский), с итал-рус и наоборот (коммерческих предложений)

• Осуществление международных звонков заграницу

• Сопровождение иностранцев по городам (переговоры, встречи, экскурсии)

• переводчик в посольстве FratelloSole (Италия).

• Переводчик в брачном агенстве “Natali”и “lovehearts”(устные и письменные переводы с клиентами, сопровождение на встречах)

- Переводчик на международной конференции Питомниководства 2013г.

- Переводчик на выставке «Киев Экспо Мебель Киев (работа с итальянскими фабриками Xilon,Casa Nostra);
Компьютерные навыки:

- работа с офисной техникой – копир, сканер, факс, работа с электронной почтой, уверенно пользуюсь программами MS Office (Word, Excel)

Личные качества: Активная жизненная позиция, целеустремлённость, организаторские способности, коммуникабельность, ответственность, оптимизм, инициативность, быстрая обучаемость.

Освіта

Киевский Национальный университет им.Вадима Гетьмана (стационар)

вища , с 2009 по 2013 (4 року)
Факультет – международная экономика и менеджмент,

Киевский Национальный лингвистический университет

вища , с 2009 по 2014 (5 років)
факультет английской филологии,

Курси та тренінги

• Закончила курсы в университете Италии(Universita per stranieri di Siena)(имеются сертификаты переводчика разных уровней A1,A2,B1,B2, C2) 2007-2011

Володіння мовами

Английский — досвідчений
Итальянский — досвідчений
Польский — базовий

https://novarobota.ua/index.php/ua/resume/perevodchik-243219